

## 08-101000

- 
- DE** Druckluft- und Stromanschlusssatz
  - DK** Luft- og eltilslutningssæt
  - FI** Paineilma- ja sähkösarja
  - GB** Air and electrical connection kit
  - LV** Gaisa un elektriskā savienojuma komplekts
  - NO** Luft- og el-tilkoplingssett
  - PL** Zestaw połączeń pneumatycznych i elektrycznych
  - SE** Luft- och elanslutningssats





Montageanleitung  
Monteringvejledning  
Asennusohje

Mounting instruction  
Montāžas instrukcija  
Monteringsanvisning

Instrukcja montażowa  
Monteringsanvisning



x 1



x 2



x 2

DE

## Allgemeines

Montage von Ersatzteil Druckluft- und Stromanschlusssatz. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden. Die Anweisungen befolgen.* Nach der Montage müssen zur Funktionskontrolle eine An- und eine Abkupplung durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen unter „Ankuppeln“ und „Abkuppeln“ im Fahrerhandbuch/Werkstatthandbuch.



**Bei allen Arbeiten muss der Anhänger abgekuppelt sein. Sicherstellen, dass die Bremsen des Anhängers angezogen sind und dass der Anhänger nicht ins Rollen kommen kann.**

DK

## Generelt

Montering af reservedelen Luft- og elliitlussæt. *Identificer alle dele før montering. Montering og servicering skal udføres omhyggeligt og håndværksmæssigt korrekt. Følg anvisningerne.* Efter montering skal der foretages en til- og frakobling mhp. at kontrollere funktionaliteten. Følg instruktionerne for "Tilkobling" og "Frakobling" som beskrevet i Førermanualen/Værkstedshåndbogen.



**Alt arbejde skal foregå med påhængsvognen frakoblet. Sørg for, at påhængsvognens bremses er aktiverede, således at påhængsvognen ikke kan trille.**

FI

## Yleistä

Varaosan Paineilma- ja sähkösarja asennus. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti. Noudata ohjeita.* Asennuksen jälkeen toiminta on tarkastettava tekemällä irti- ja kiinnitykentä. Noudata Kuljettajan ohjekirjassa/Korjaamokäsikirjassa annettuja "Kiinnitykentä" ja "Irtikytkentä" -ohjeita.



**Kaikkien töiden aikana on perävaunun oltava irtikytkettynä. Varmista, että perävaunun jarrut on kytketty ja että sen liikkeelle lähtö on estetty.**

## **GB** General

Installation of spare part Air and electrical connection kit. *Identify all parts before installation. Installation and service shall be carried out carefully and professionally. Follow the instructions.* Connect and disconnect after the installation to check functionality. Follow the instructions for "Connection and Disconnection" in the Driver Manual/Workshop Manual.



**All the work must be carried out with the trailer disconnected. Make sure that the trailer brakes are applied and that the trailer is prevented from moving.**

## **LV** Vispārēja informācija

Rezerves detaļu montāža Gaisa un elektriskā savienojuma komplekts. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli. Sekojiet norādījumiem.* Pēc montāžas pārbaudiet, vai darbojas savienojot un atvienojot. Sekojiet instrukcijām par „Pievienošanu” un „Atvienošanu” Vadītāja rokasgrāmatā/Darbības rokasgrāmatā.



**Darba laikā piekabei jābūt atvienotai. Pārbaudiet, vai piekabes bremzes darbojas un vai piekabe neripos prom.**

## **NO** Generelt

Montering av reservedel Luft- og el-tilkoplingssett. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig. Følg anvisningene.* Etter montering skal det foretas en til- og frakopling for å kontrollere funksjonen. Følg anvisninger for "Tilkopling" og "Frakopling" i Førerhåndboken/ Verkstedhåndboken.



**Alt arbeid skal skje med tilhengeren frakoplet. Påse at tilhengerens bremser er satt på og at tilhengeren hindres i å begynne å trille.**

## **PL** Informacje ogólne

Montaż części zamiennej Zestaw połączeń pneumatycznych i elektrycznych. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynnności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji.* Po zamontowaniu należy przyłączyć i odłączyć przyczepę w celu sprawdzenia działania. Stosuj się do instrukcji „Przyłączanie” i „Odłączanie” w Podręczniku dla kierowcy/ Podręczniku warsztatowym.



**Wszelkie czynności należy wykonywać, gdy przyczepa jest odłączona. Sprawdź, czy zaciągnięte są hamulce przyczepy i czy nie jest ona w stanie się potoczyć.**

## **SE** Allmänt

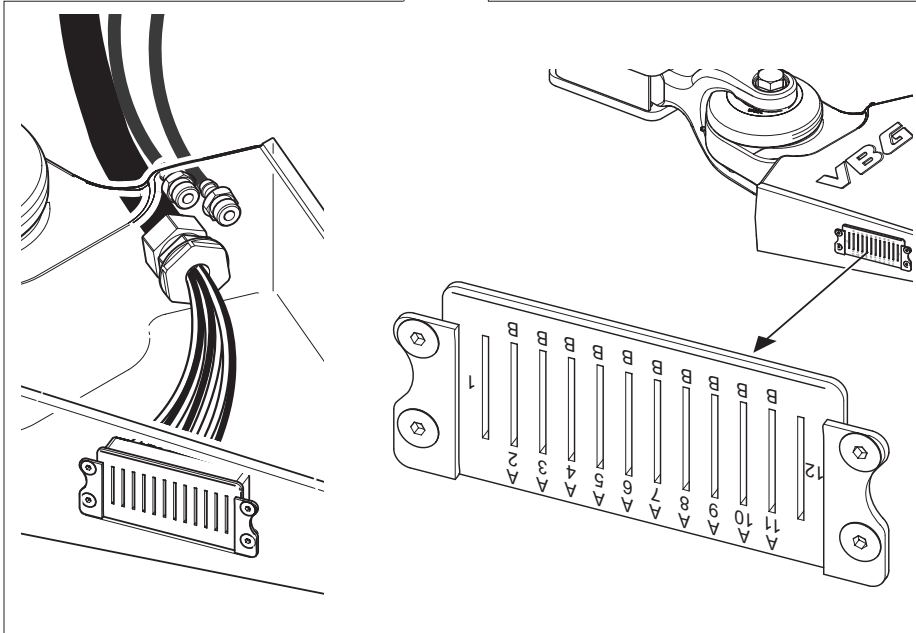
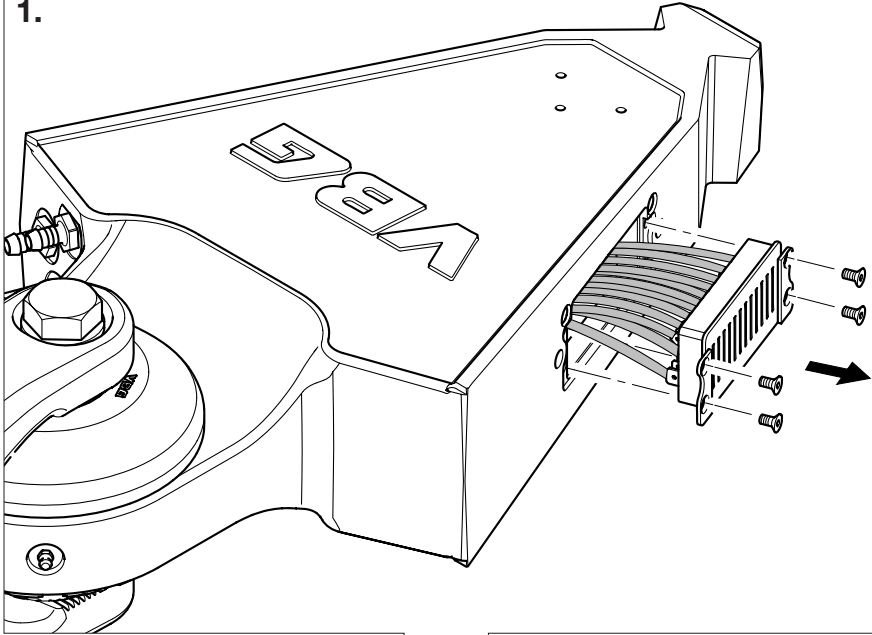
Montering av reservdel Luft- och elanslutningsatts. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna.* Efter montering skall en till- och fränkoppling göras för att kontrollera funktionen. Följ instruktioner för "Tillkoppling" och "Fränkoppling" i Förmanualen/Verkstadshandboken.



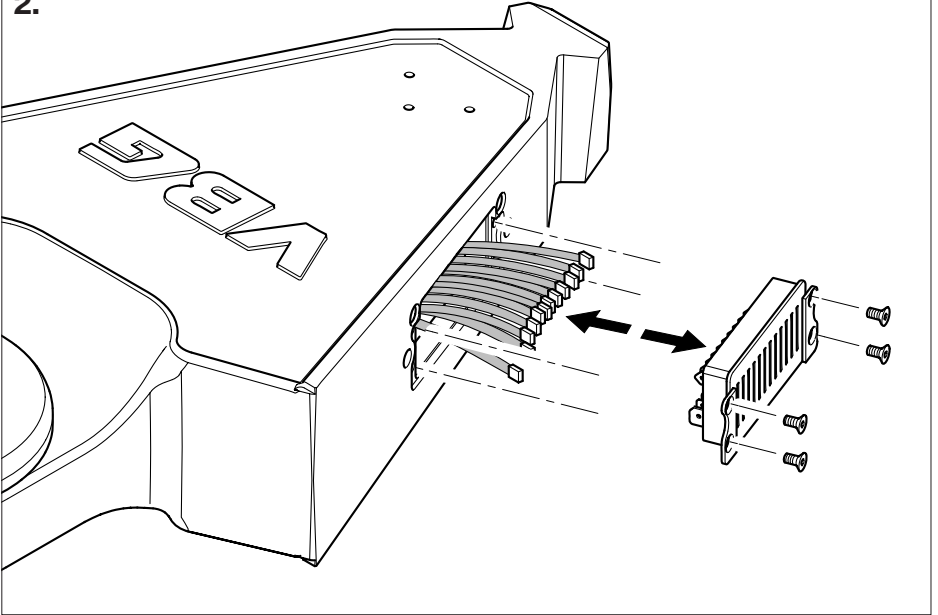
**Allt arbete ska ske med släpvagnen fränkopplad. Se till att släpvagnens bromsar är ansatta och att släpet hindras från att komma i rullning.**



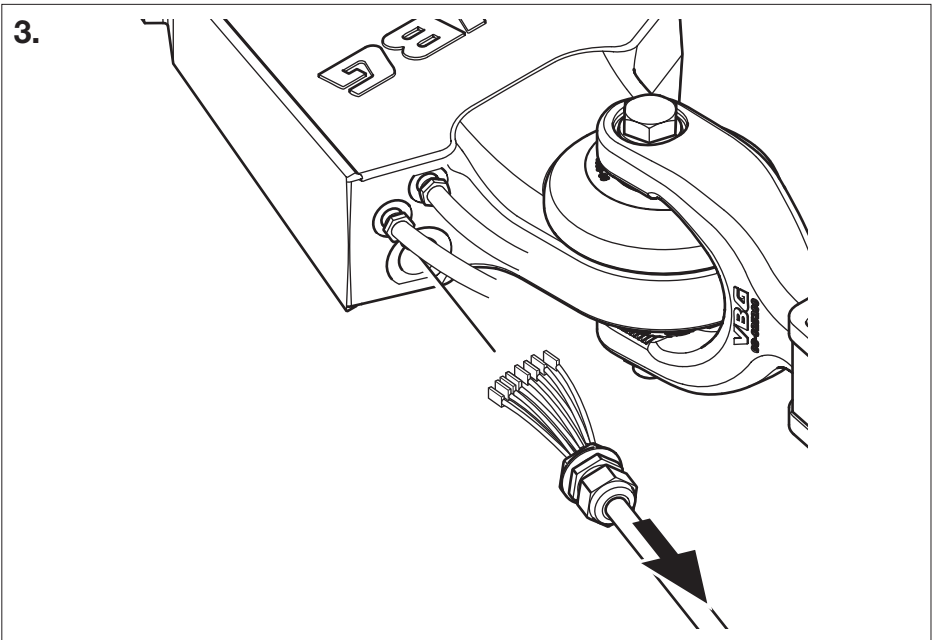
1.

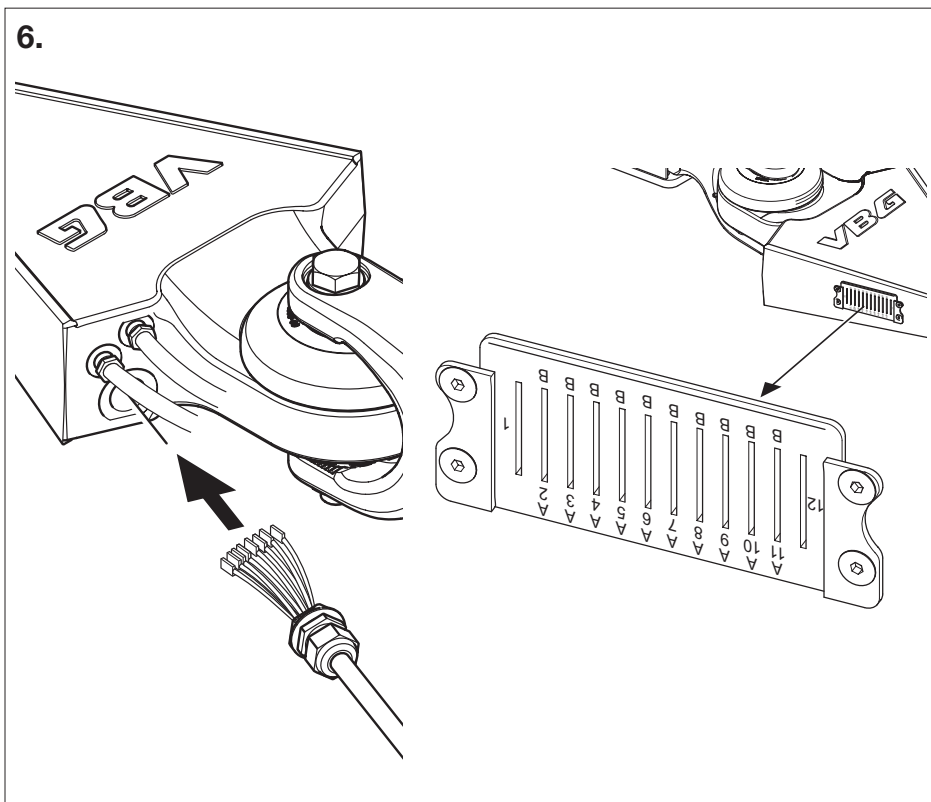
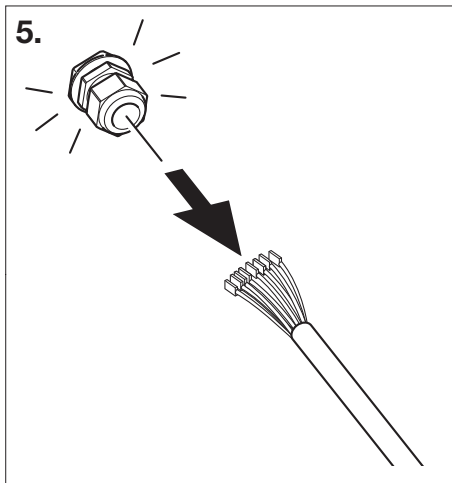
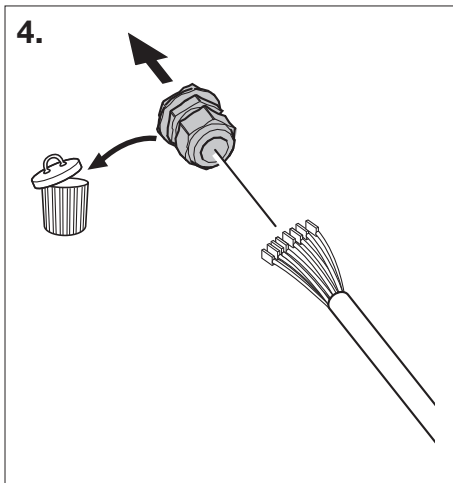


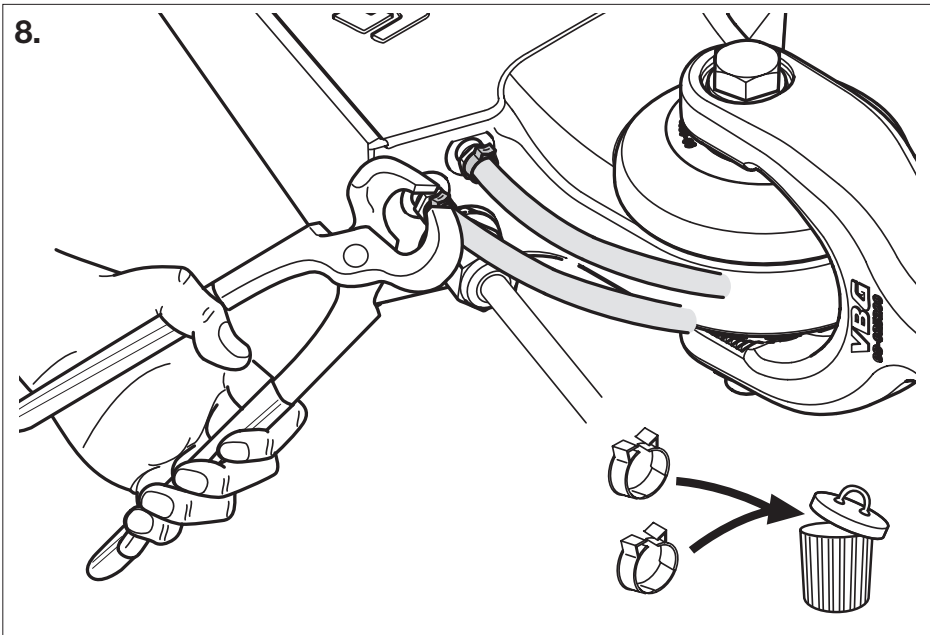
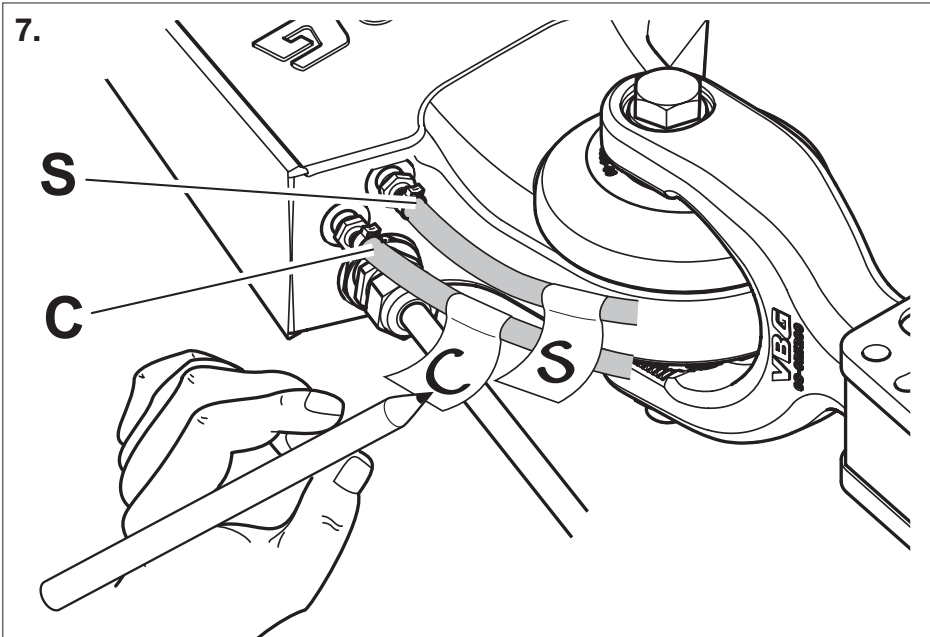
2.



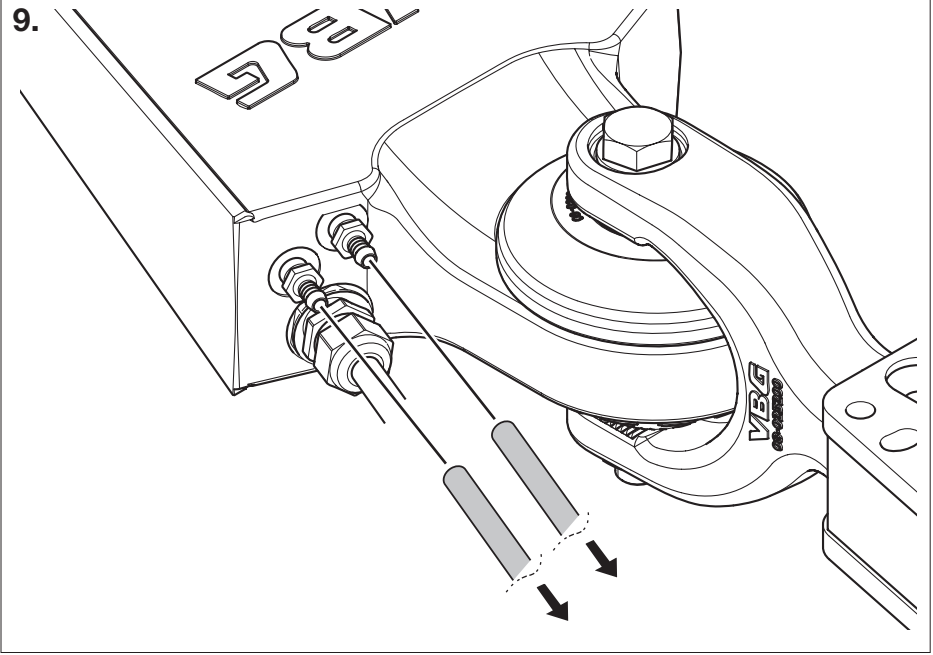
3.



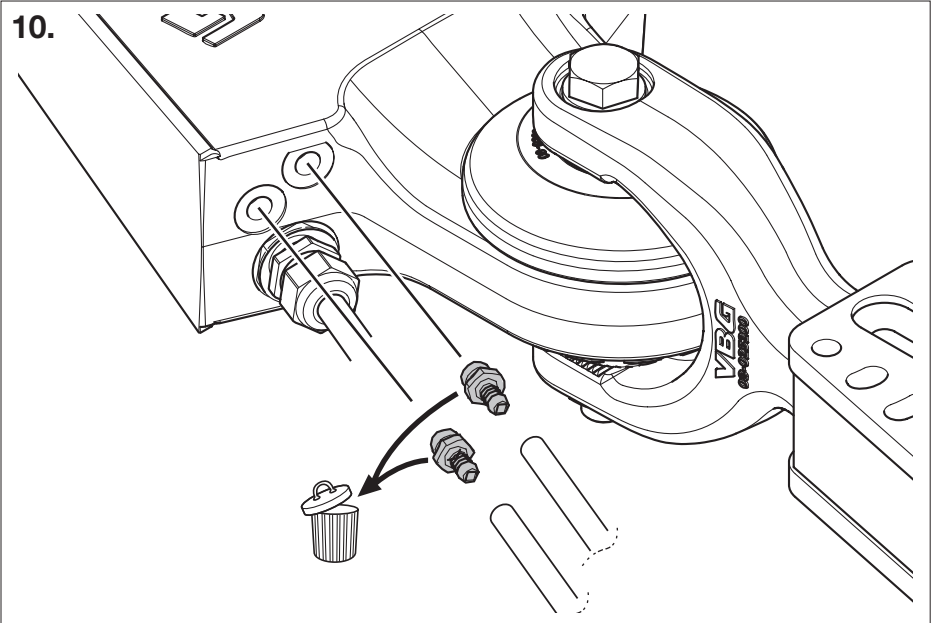




9.

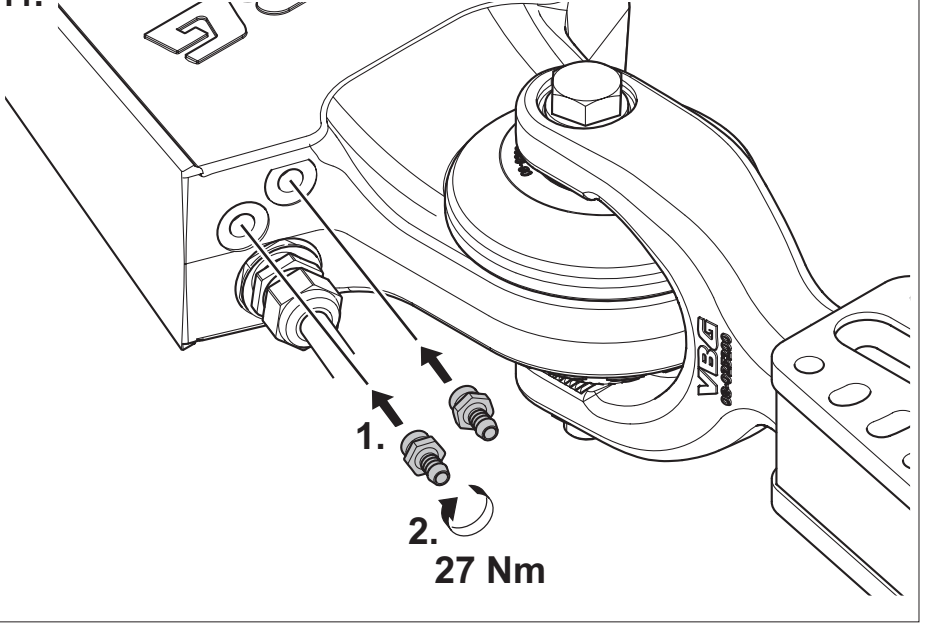


10.

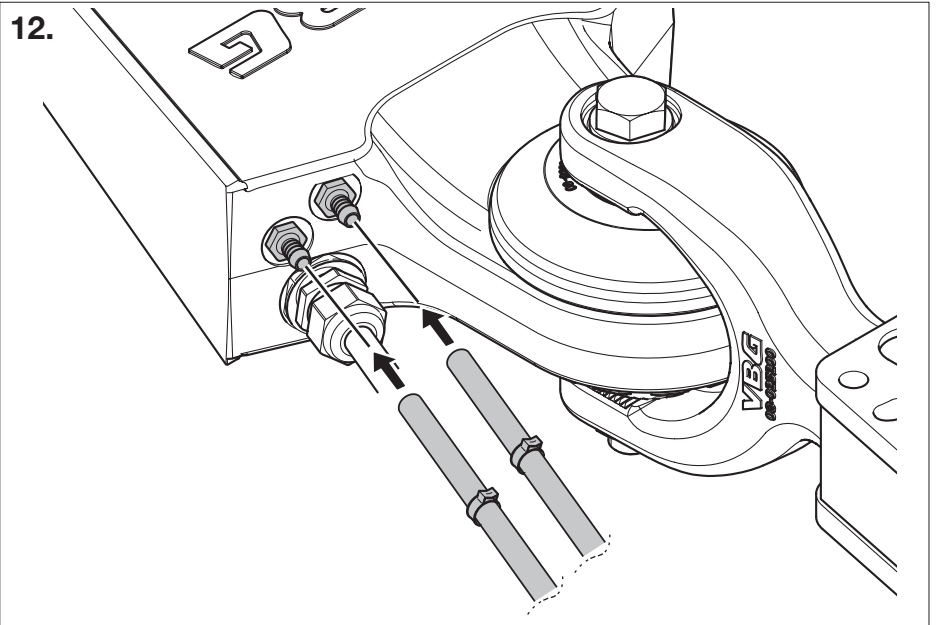




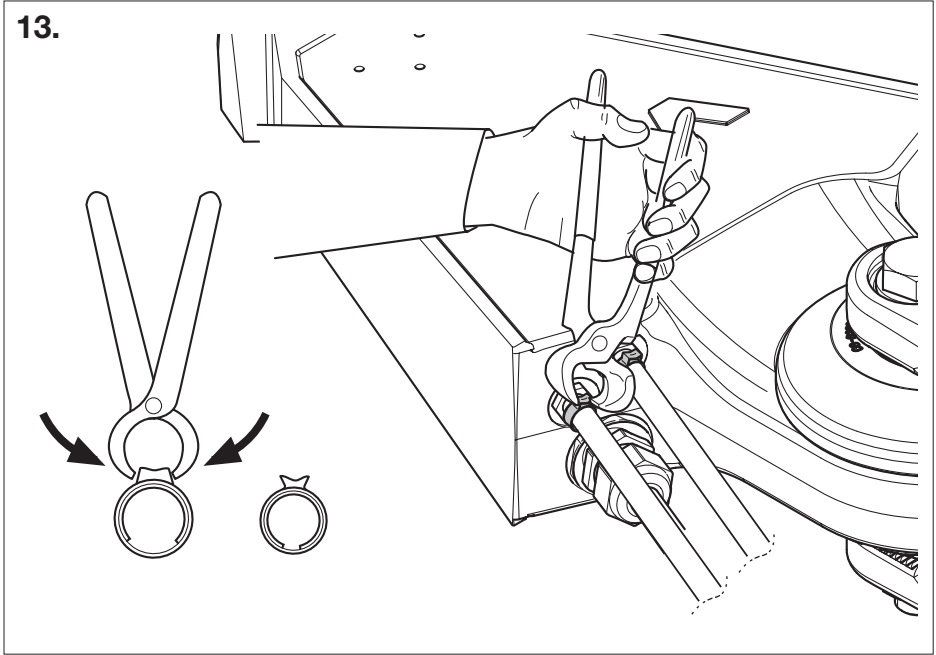
11.



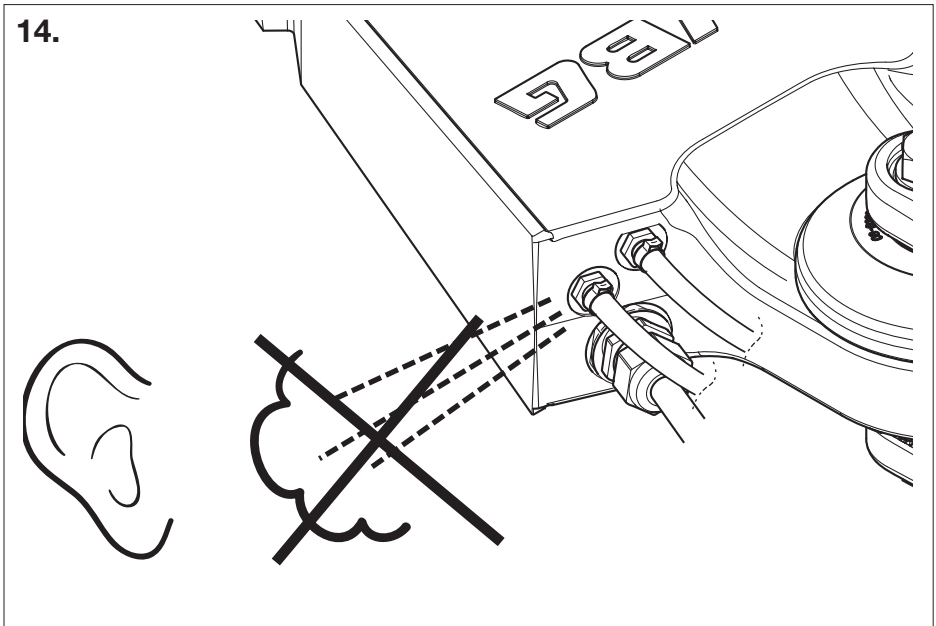
12.



13.



14.











**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB**

Herman Kreftings gata 4  
Box 1216

Tel. +46 521 27 77 00  
[www.vbg.se](http://www.vbg.se)

SE-462 28 VÄNERSBORG